



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ausführliche Schwedische Grammatik

Dieterich, Udo Waldemar

Stockholm [u.a.], 1840

Vom Gebrauche von Partikeln stattt des Relativs

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62596](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-62596)

Det är dig han söker, för:
det är du, *hvilken* han } Du bist es, den er sucht.
söker.

Hvem var det du *helsade*
på, för: *hvem* var det, } Wer war es, den du
hvilken du *helsade* på. } grüßtest*).

Auch in anderen Verbindungen findet eine ähnliche Zusammenziehung statt, z. B.

Sådana jag återfann dem } So, wie ich sie wiederfand.
för: *sådana som* &c.

§. 67.

Vom Gebrauche von Partikeln statt des Relativs

Hvilken, Hvilket.

Im Schwedischen kann das mit einer Präposition verbundene Relativum, wenn es sich nicht auf eine lebende Person oder einen Pluralis bezieht, ohne Unterschied in eine passende Partikel verwandelt werden, z. B.

Den rikedom *hvarpå* (på
hvilken) du förtröstar } Der Reichthum, auf den
dig. } du dich verlässest.

Den förmögenhet *hvarigenom* (genom *hvilken*) du } Das Vermögen, durch wel-
uträttar så mycket. } ches du so viel ausrichtest.

Det vapen *hvarmed* (med
hvilket) du försvarar dig. } Die Waffe, mit der du dich
vertheidigst.

*) So heißt es, wenn *helsade* betont wird, aber: den du besuchtest, wenn *på* den Ton erhält.